



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](http://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

Pese Ye Kgolo Ye Talalerata / Ibhasi

Enkulu Ezuba

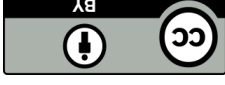
Written by: Mcelin Kakoro

Illustrated by: Mango Tree

Translated by: Motlhago Sara Mohale (nso), Xolisa

Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Pese Ye Kgolo Ye Talalerata

Ibhasi Enkulu Ezuba



Mcelin Kakoro

Mango Tree

Motlhago Sara Mohale

Sepedi / Xhosa

Level 2



Go be go na le pese ye tee fela motseng wa bo  
Ebei. E be e le ye kgolo ya mmala wa talalerata.  
E be e na le modumo wa lešata kudu.

...

Kwakukho ibhasi enye jwi elalilini ka-Ebei.  
Yayinkulu kwaye izuba ngombala. Yayingxola  
kakhulu.

Ngentye imini umama ka-Ebei wathi, "kusasa ngomso sizokuya edolophini siyokuthenga iyunifomu yakho."

...

Ka letšatši le lengwe mmago Ebei o ile a re, "Gosasa re tla ya toropong go reka diparo tša gago tša sekolo."





Ebei o be a thabile kudu. Ba be ba eya go sepela ka pese ye kgolo ye talalerata. Ebei o be a thabile kudu ebile a sa kgone go rabala bošegong bjoo.

...

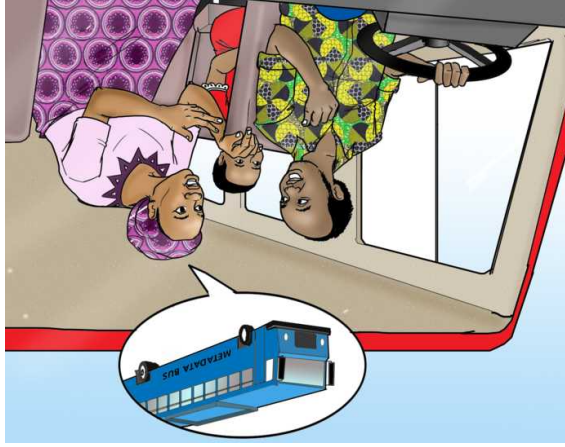
U-Ebei wavuya kakhulu. Babeza kuhamba ngebhasi enkulu ezuba ngombala. Wayengakwazi ukulala ebusuku luvuyo.



Ebei yena o be a sa tshwenyega ka mmala wa pese. O be a sa tshwenyega ka bogolo bja pese. O be a thabetše fela gore pese ye e ya toropong.

...

U-Ebei wayengenaxesha lombala webhasi. Wayengenaxesha lobukhulu bebhasi. Wayevuyiswa kukuba wayesiya edolophini.



“Na pese ya mmala wa talalerata, ye kgolo, e kae?” mmago Ebei a botšiša. “E senyegile,” mootledi a fetola. “Re a e lokiša. E tla tla gosasa,” a latša a realo.

...

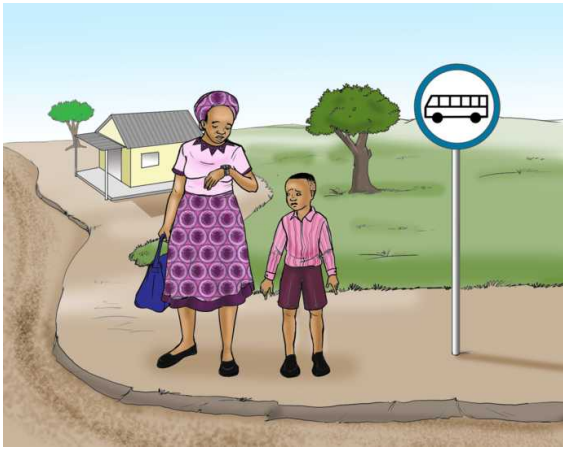
“Iphi ibhasi enkulu ezuba ngombala?” Kwabuza umama ka-Ebei. “Yonakale,” waphendula umqhubi. “Siyayilungisa, iza kuba khona ngomso,” watsho umqhubi.



Ebei o be a šetše a itokišitše ge mmagwe a eya go mo tsoša.

...

Wayesele enxibile ngelixa umama wakhe engena ezokumvusa.



Ebei le mmagwe ba ile ba leba boemapese. Ba ile ba emela pese ye kgolo ya mmala wa talalerata. Efela pese e ila ya se tle.

...

U-Ebei nomama wakhe baya esitophini sebhasi. Balinda ibhasi enkulu embala uzuba. Kodwa ibhasi ayizange ifike.



Batho ba bantši ba ile ba kitima gore ba sware pese. Efela ba be ba šaletše. Pese e be e tletše. Pese ye hubedu e ile ya leba toropong.

...

Abanye abantu abaninzi babebaleka beleqa ukukhwela ibhasi. Kodwa babesele beshiywe lixesha. Ibhasi yayisele igcwele. Ibhasi ebomvu yahamba yaya edolophini.



Batho ba bangwe le bona ba ile ba fihla boemapese. Ba ile ba ngongorega ka ge pese e latetšwe. "Pese e kae?" ba botšiša.

...

Abanye abantu bafika nabo esitophini. Babekhalaza kuba ibhasi yayingalibamanga ixesha layo. "Ingaba ibhasi isishiyile?" Babebuza.



Ebei o ile a lebelela ka lefasetera. O ile a bona batho ba bantši gona moo boemapese.

...

U-Ebei wajonga phandle ngefestile. Wabona abanye abantu abaninzi esitophini.



Ebei o be a tshwenyegile. “Re ka se sa kgona go ya toropong. Nka se sa hwetša diaparo tše diswa tša sekolo,” a nagana.

...

U-Ebei wakhathazeka. “Asizukwazi ukuya edolophini. Asizukwazi ukuyokuthenga iyunifomu yam,” wacinga.



Ebei le mmagwe e be e le bona ba mathomo ba go namela pese. Morago ga nakwana batho ba bangwe le bona ba namela pese yeo ye hubedu ye nnyane.

...

U-Ebei nomama wakhe bangena kuqala. Ngomzuzwana wonke umntu wangena ebhasini ebomvu encinane.



Batho ba bangwe ba ile ba itlhoboga gomme ba boela gae. Eupša Ebei o ile a lla a gana go boela gae. Mmagwe o ile a mo kgothatša. "Re tla leta sebakanyana," a realo.

...

Abanye abantu bajika babuyela emakhaya. Kodwa u-Ebei wayekhala engatfuni ukuya Umama wakhe wamthuthuzela wathi, "Siza kuqhubeke silinde!"



"Nameiangi Nameiangi!" mootledi a goelesa. "Nako e re šille lehono," a realo.

...

"Ngenani! Ngenani!" wakhwaza umqhubi Waphinda wathi, "Sishiywe lixsha namhlanje.





Morago ga nakwana, ba ile ba kwa modumo. Ba ile ba bona lerole moyeng. E be e le pese e tšwelela!

...

Ngokukhawuleza beva ingxolo. Babona uthuli emoyeni. Yaxisiza ibhasi!



Efela pese ye e be e se ye talalerata. E be e se ye kgolo. Pese e be e le ye hubedu le gona e le ye nnyane. Batho bao ba bego ba emetše pese ba ile ba lebelela pese ye. Ba ile ba se namele.

...

Kodwa ibhasi yayingekho zuba. Yayingekho nkulu. Le bhasi yayibomvu yaye incinane. Abantu ababelindile bayijonga nje ibhasi. Abazange bakhwele.